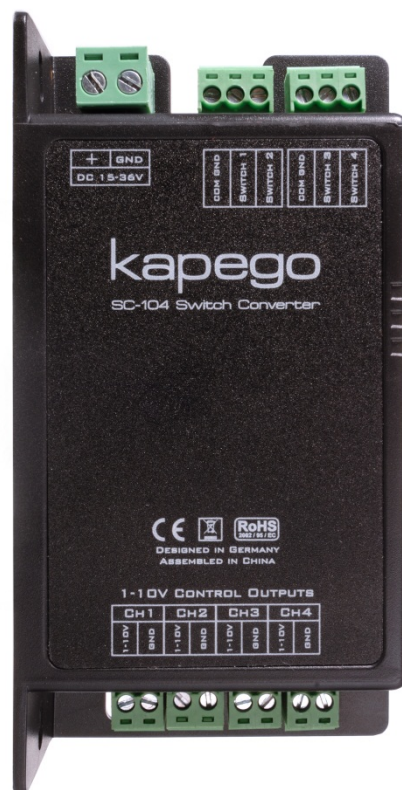




## Bedienungsanleitung



# KAPEGO SC-104 Switch Converter

CODE: 843338



4 042943 189905

## 1. Sicherheitshinweise



- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen (nicht im Freien) konzipiert.
- Es erlischt der Garantieanspruch, bei manuellen Veränderungen des Gerätes.
- Nur von ausgebildeten Fachkräften reparieren lassen.
- Um Feuer und Stromschläge zu verhindern, schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Trennen Sie die Spannungsversorgung, bevor Sie das Gehäuse öffnen.

### Hinweise für den sicheren und einwandfreien Gebrauch

Vorsicht bei Hitze und extremen Temperaturen!

Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, wo es keinen extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist. Betreiben Sie das Gerät nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C (32°F) - +40°C (104°F).

Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen aus.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Wasser und Staub!

Stellen Sie keine Flüssigkeiten auf oder in die Nähe des Systems.

Stellen Sie das Gerät immer auf festen Untergrund und vermeiden Sie Vibrationen!

Benutzen Sie keine chemischen Mittel zur Reinigung!

Bevor Sie das Gerät säubern, trennen Sie die Spannungsversorgung!

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert!

Der Benutzer sollte nicht versuchen das Gerät eigenständig zu warten. Alle Reparaturen und Servicearbeiten sollten von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

## **ACHTUNG!**

Der Garantieanspruch erlischt bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden. Der Hersteller und Importeur übernimmt für resultierende Folgeschäden keinerlei Haftung. Nur ausgebildete und unterwiesene Fachkräfte dürfen den korrekten elektrischen Anschluss durchführen. Alle elektrischen und mechanischen Anschlüsse müssen entsprechend der europäischen Sicherheitsnormen montiert sein.

## **2. Einleitung**

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts.

Prüfen sie die Verpackung sowie das Produkt auf Transportschäden\*.

Lesen sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor sie den SC-104 in Betrieb nehmen. Das Gerät dient als Signalkanal Dimmer.

## **3. Lieferumfang**

Sie sollten im Besitz folgender Artikel sein:

- 1 Kapego SC-104
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Schraubenzieher
- 1 DIN Hutschienenadapter

\*Sollten sie Transportschäden nach dem Auspacken feststellen, informieren sie sofort den Spediteur.

Schließen sie niemals ein beschädigtes Gerät an.

Sie sollten darüber hinaus ihren Lieferanten informieren.

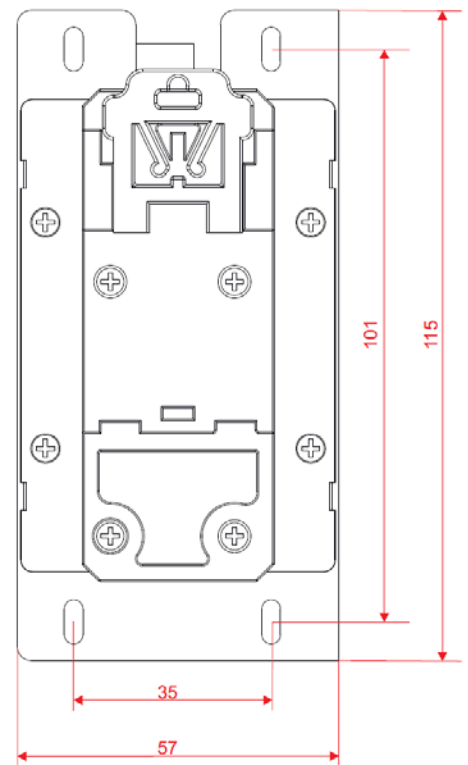
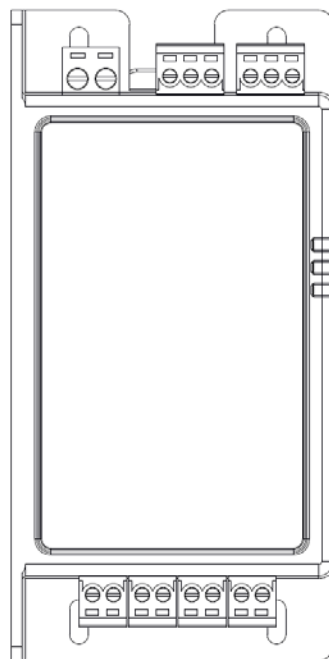
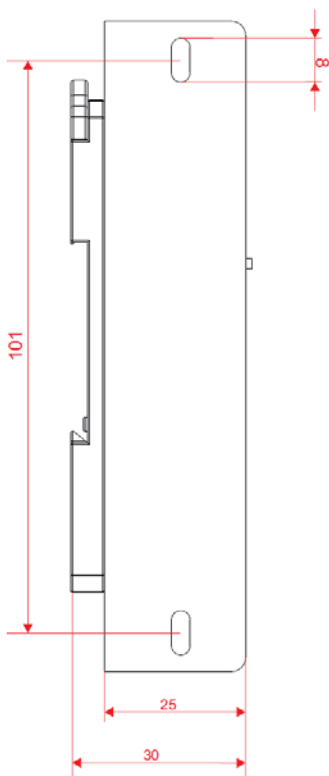
Importeur:

Deko-Light Vertriebs GmbH Auf der Hub  
2  
D-76307 Karlsbad  
+49 7248/9271500  
[www.deko-light.com](http://www.deko-light.com)  
[deko@deko-light.com](mailto:deko@deko-light.com)



## 4. Technische Daten

<b>Spannungsversorgung</b>	16-36V DC (2-pin Connector V-, V+)
<b>Output</b>	0-10V (0-1V=OFF)
<b>Anschlüsse</b>	COM/GND; Switch1; Switch2; Switch3, Switch4  CH1 (1-10V/GND) CH2 (1-10V/GND) CH3 (1-10V/GND) CH4 (1-10V/GND)
<b>Schutzklasse</b>	IP20
<b>Kanäle</b>	4
<b>Betriebstemperatur</b>	0°C – 40°C
<b>Maße (LxBxH)</b>	115x57x31 mm
<b>Gewicht</b>	0,11kg



## 5. Funktionen

Mit dem SC-104 haben Sie die Möglichkeit einen handelsüblichen Taster in einen Universellen Dimmer zu verwandeln. Es wird ein 1-10V sowie 0-10V Ausgangssignal ausgegeben. Somit können unterschiedliche Vorschaltgeräte und Controller angesteuert werden.

- Lässt sich einfach in die bestehende Installation integrieren (2 Leitungen notwendig)
- 4 Ausgänge vorhanden
- Sehr gleichmäßiges Hoch- und Runterdimmen möglich (ohne Flimmern)
- Soft Start
- Speicherfunktion (letzte Dimm Stufe wird bei einem Stromausfall beibehalten)
- ABS-PC-Gehäuse mit abnehmbarem DIN-Hutschienenadapter

## 6. Bedienung

### 1. Drücken und gedrückt halten

Der Ausgangs Pegel wird verringert von 10V (max.) auf 1V(min). Wird der Pegelwert von 1V erreicht, bleibt dieser Pegel beibehalten und gespeichert.



Wird die Taste losgelassen bevor der Pegelwert von 1V erreicht wird, so wird der aktuelle Pegel von z.B. 5V beibehalten und gespeichert.



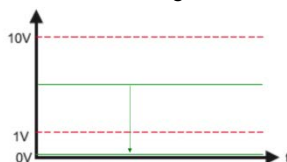
### 2. Drücken und gedrückt halten

Wird die Taste wiederholt gedrückt und gehalten steigt der Pegelwert wieder an.  
z.B. 5V auf 10V



### 3. Kurzes Drücken (Status Licht an)

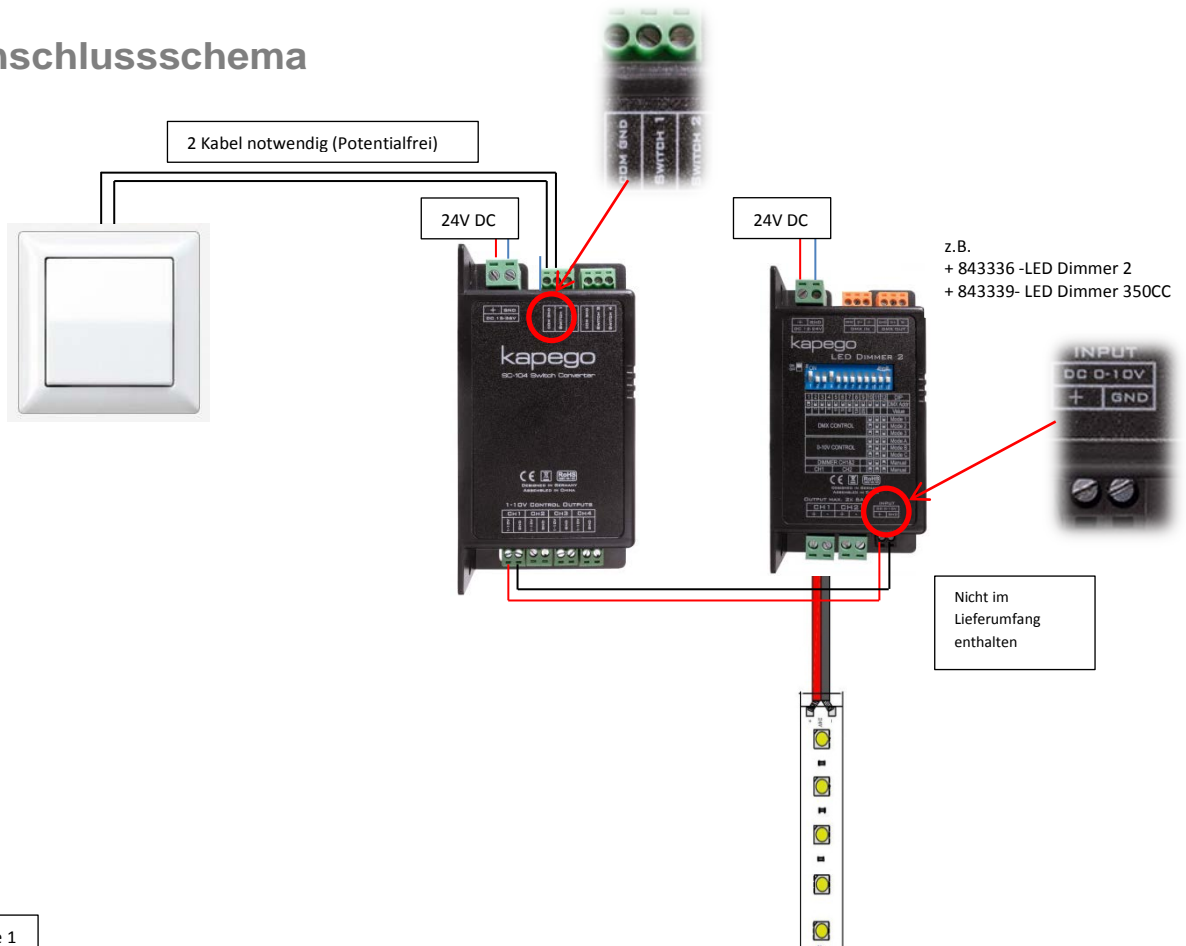
Wird die Taste kurz gedrückt sinkt der Pegelwert bis auf 0V.



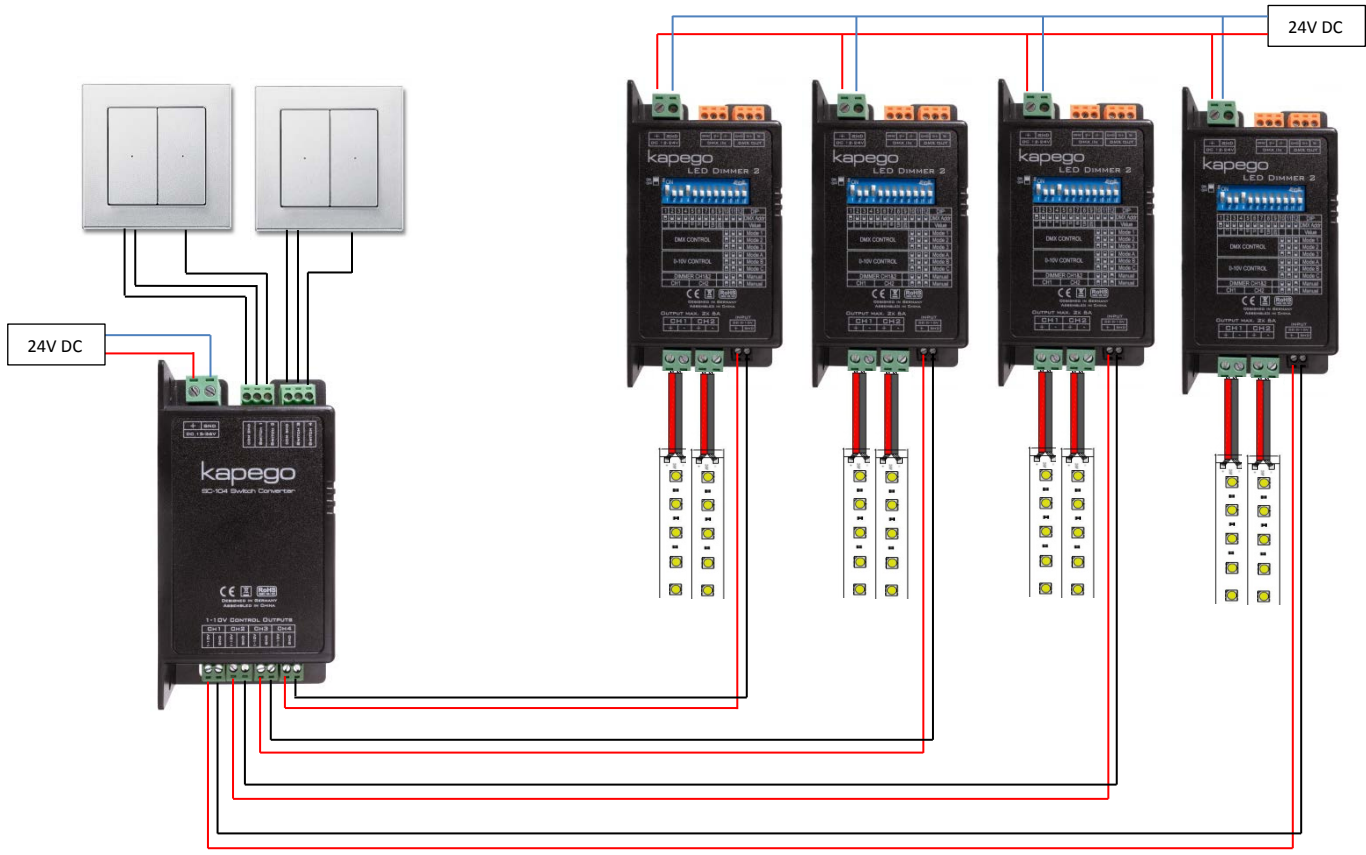
Drückt man wiederholt kurz die Taste (Status aus) wird wieder der zuletzt erreichte Pegel angefahren.  
z.B. von 0V auf 5V

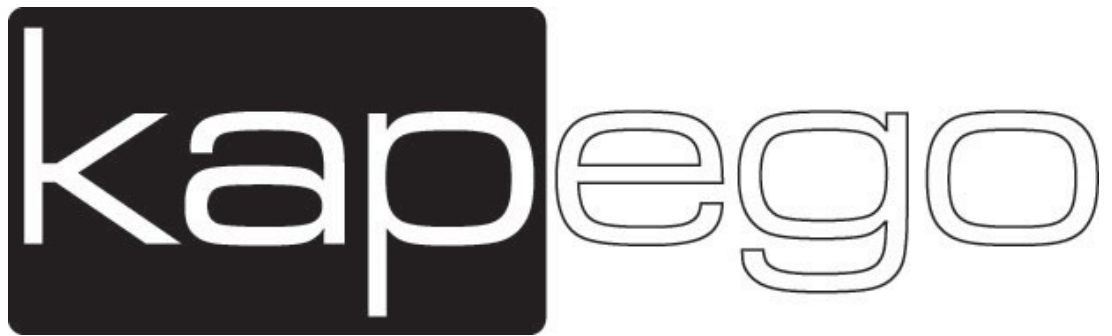


# 6. Anschlussschema

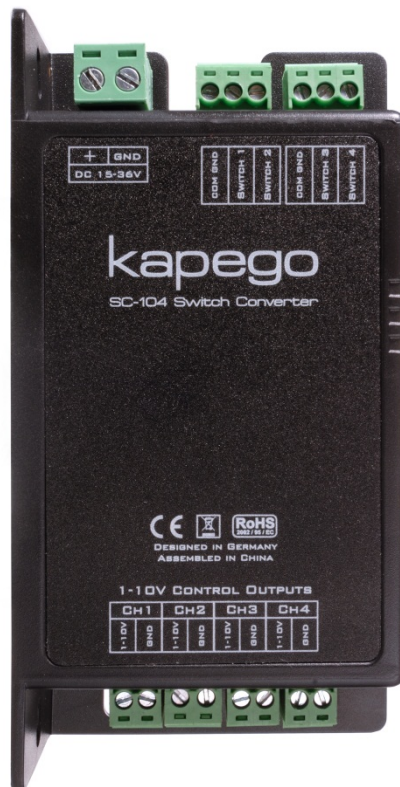


Variante 2





## Manual



# KAPEGO SC-104 Switch Converter

**CODE:** 843338



4 042943 189905

## 1. Safety Guidelines



- This product is designed for indoor-use only. (not outdoor)
- Guarantee expires, when manually changing or dismantling the product yourself.
- Only a specialist is allowed to repair the product.
- To prevent fire and electric shocks, protect product from water and moisture.
- De-energize, before opening the housing.

### Safety guideline for proper use:

Caution with heat and high temperatures.

Keep product away from extreme temperatures, moisture or dust.

Keep product away from direct and diffuse solar radiation and heat sources.

Operating Temperature: 0°C (32°F) - +40°C (104°F).

Protect product from moisture, water and dust!

Do not operate close to fluids.

Always operate on solid ground and avoid vibrations.

Do not use chemical cleaning agents!

Before cleaning the product, de-energize!

### Malfunctions!

The user should not try to repair the product by himself.

All repairs and services should be handled by a qualified technician.



### **Caution!**

Guarantee claims expire, when damage is caused, disregarding the user manual.

The producer and importer do not assume any liability for consequential loss, which results from this.

Only trained and instructed specialists are allowed to do the correct electrical connection/installation.

All electrical and mechanical connections must be mounted conform to the European Safety standards.

## **2. Introduction**

Thanks for buying our product.

Check the product and packing for transportation damage\*

Read the user manual carefully, before starting up the Kapego SC-104.

## **3. Scope of delivery**

You should be in possession of the following:

- 1 Kapego SC-104
- 1 User Manual
- 1 screwdriver
- 1 cap rail adapter

\*Should you detect damage caused by transportation please contact the forwarder.

Never connect a damaged unit.

Beyond that: Please inform your supplier.

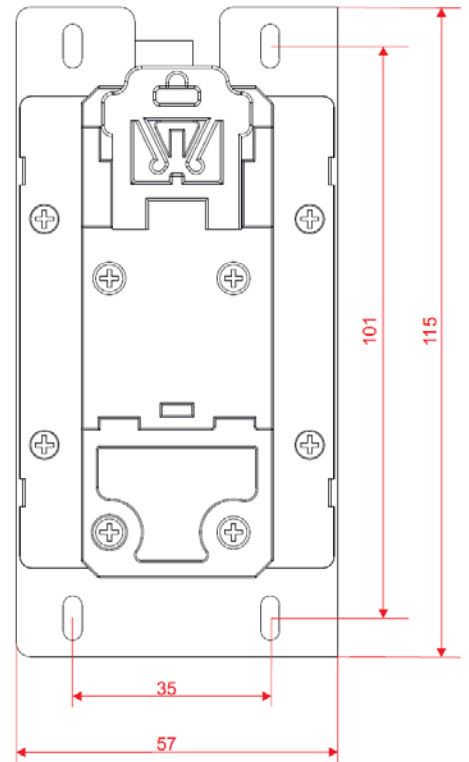
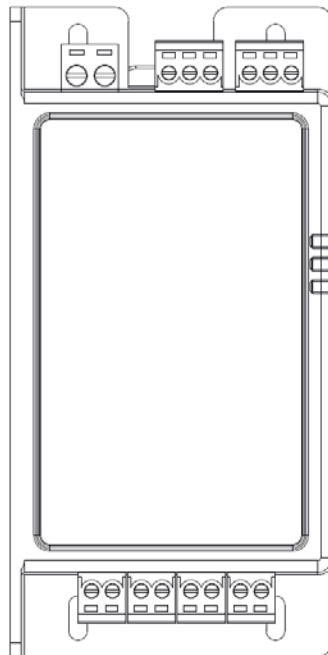
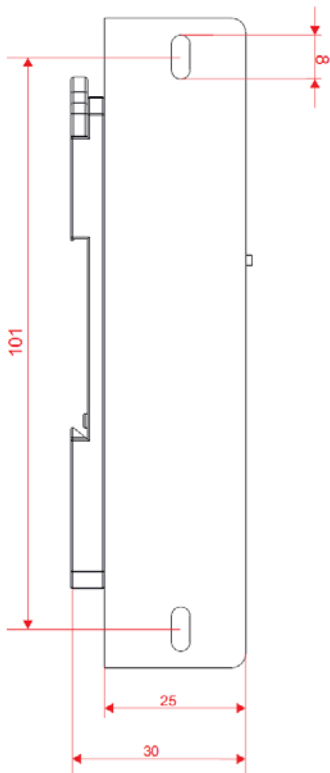
Importeur:

Deko-Light Vertriebs GmbH  
Auf der Hub 2  
D-76307 Karlsbad  
+49 7248/9271500  
[www.deko-light.com](http://www.deko-light.com)  
[deko@deko-light.com](mailto:deko@deko-light.com)



## 4. Specifications

<b>Power supply</b>	16-36V DC (2-pin Connector V-, V+)
<b>Output connections</b>	COM/GND; Switch1; Switch2; Switch3, Switch4
	CH1 (1-10V/GND) CH2 (1-10V/GND) CH3 (1-10V/GND) CH4 (1-10V/GND)
<b>IP Rate</b>	IP20
<b>Channel</b>	4
<b>Operating temp.</b>	0°C – 40°C
<b>Size (LxBxH)</b>	115x57x31 mm
<b>weight</b>	0,11kg



## 5. Features

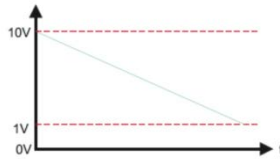
With the SC-104 you can change a normal switch into a Dimmer. It creates a 0-10V and 1-10V signal. With this signal you can drive different controllers.

- It is easy to integrate the Kapego SC-104 in an existing network
- 4 Channels you can control together or separate
- It is smooth dimming possible and without flashing
- Soft Start
- Memory: when you turn light off and on again, it will dim up to the last dimming step
- ABS-PC Housing with optional cap rail adapter

## 6. Operation

### 1. PUSH & HOLD:

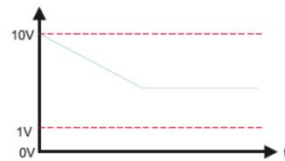
The output will dim down from 10V (max.) to 1V (min.), once the output has reached the minimum of 1V, the SC-104 will stop and hold the value.



### RELEASE:

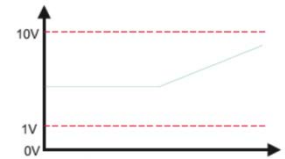
Once you release the push button (i.e. at 5V), the value will be saved and the SC-104 will keep this output till the push button will get pressed again.

*REMARK: This value will also remain saved after a main power supply failure.*



### 2. PUSH & HOLD:

If you press the push button again, the output value will dim up again (i.e. from 5V to 9V) and the last value will be saved once you release the push button.



### 3. PUSH ONCE ONLY (at Light ON status):

If you press the push button just one time only if the light is ON, the output will switch off (to 0V). *Remark: The SC-104 includes a soft light OFF modus.*

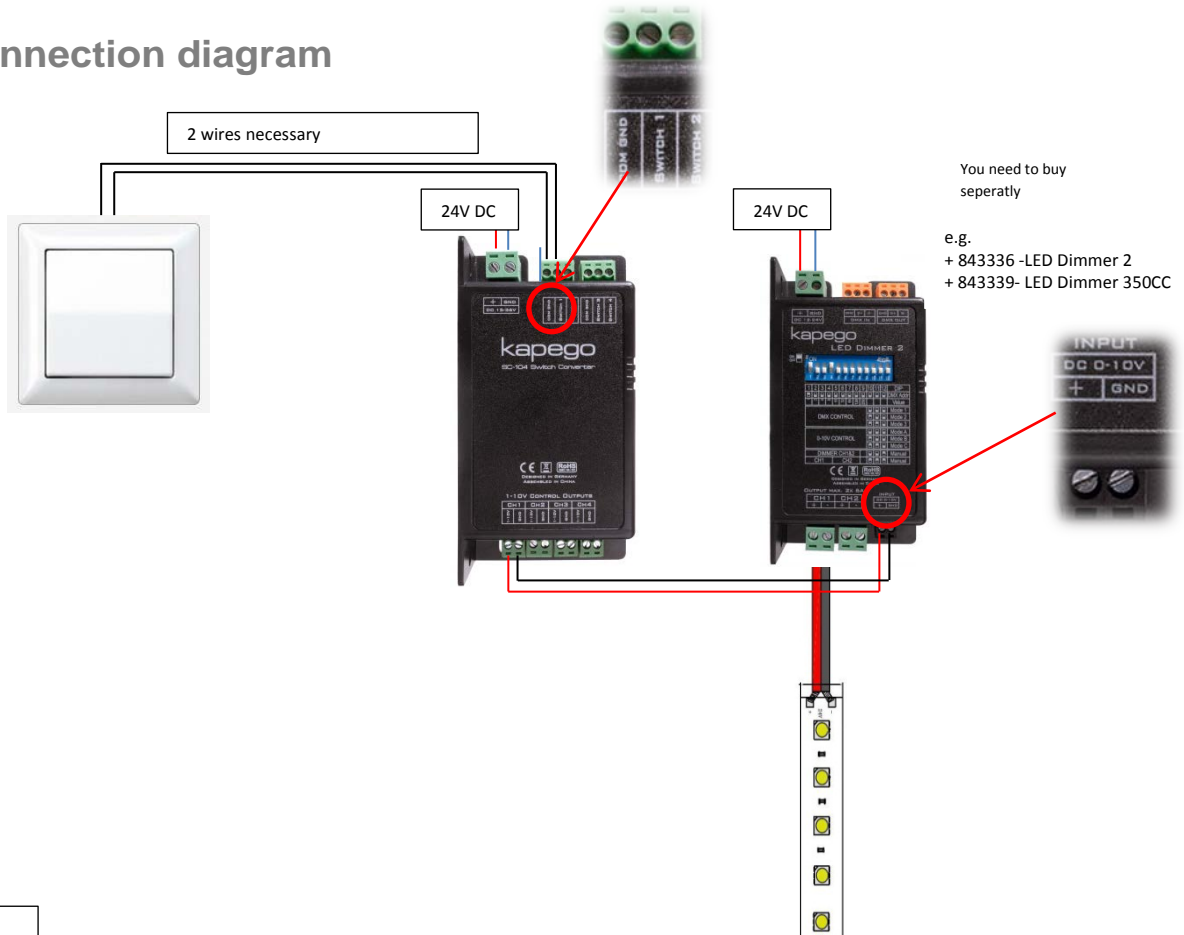


### 4. PUSH ONCE ONLY (at Light OFF status):

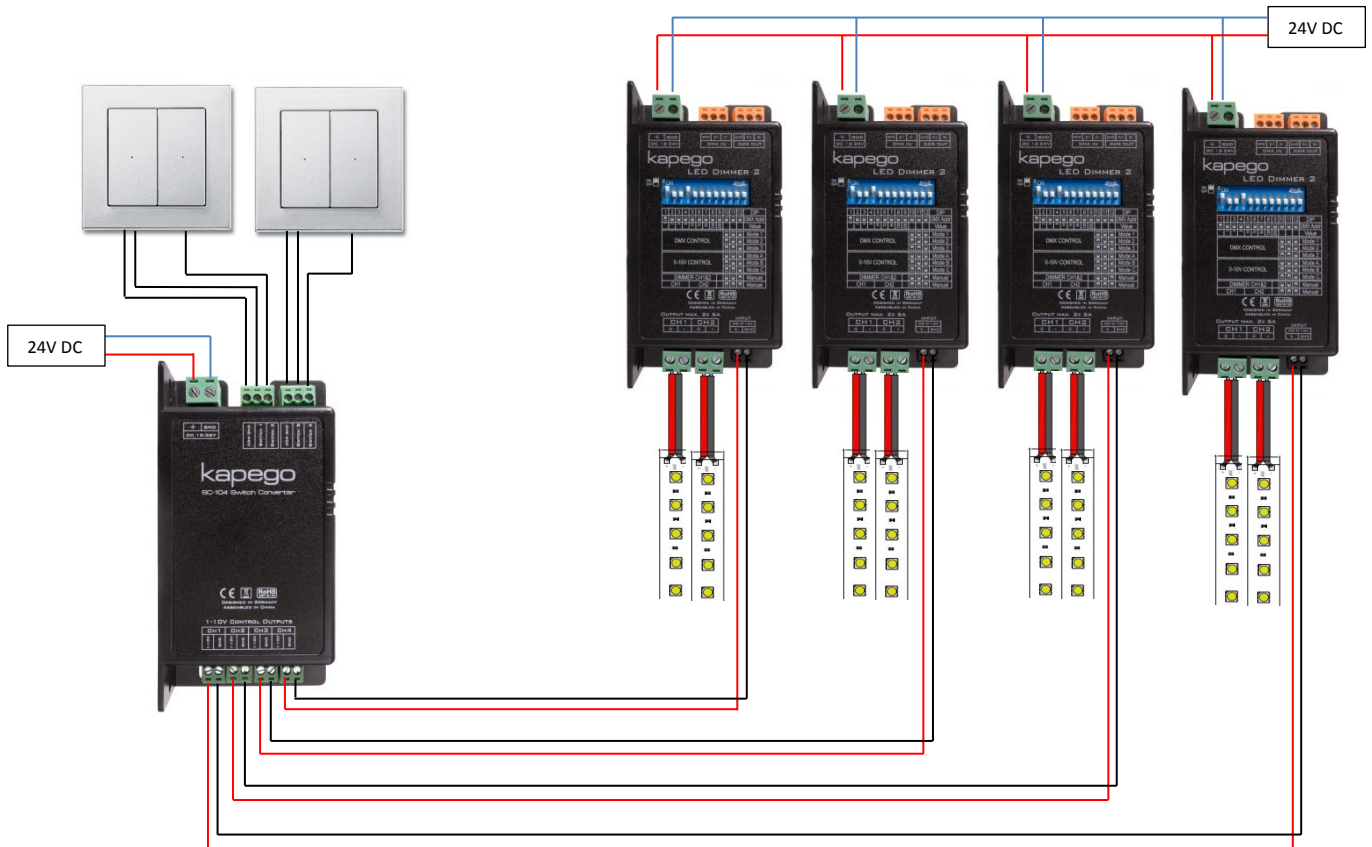
If you press the push button just one time if the light is OFF, the output will go back to its last saved setting (e.g. 9V) *Remark: The SC-104 includes a soft light ON modus.*



## 6. connection diagram

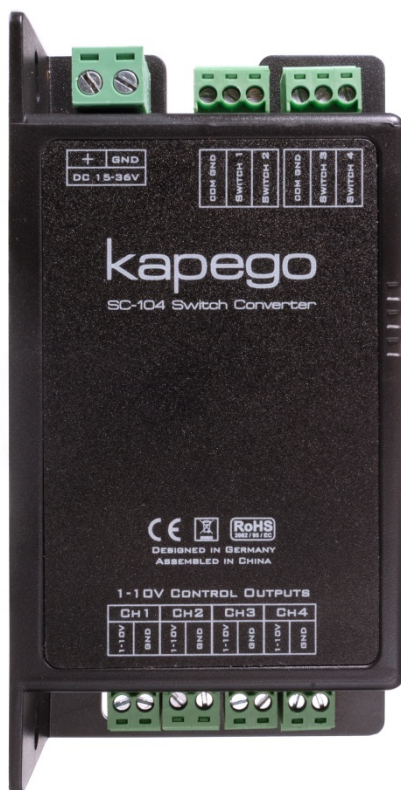


Vers 2





## Manuel d' utilisation



# KAPEGO SC-104 Switch Convertisseur

CODE: 843338



4 042943 189905

## 1. Consignes de sécurité



- Cet appareil ne peut s'utiliser qu'en intérieur
- Toute modification de l'appareil annule les conditions de garantie
- Toute intervention doit être effectuée par un technicien qualifié
- Protégez cet appareil de l'humidité pour prévenir tout risque d'électrocution
- Déconnectez toujours l'alimentation avant toute intervention

### Informations complémentaires pour une utilisation en toute sécurité

Protégez cet appareil de toute source de chaleur importante, d'environnements poussiéreux ou humides  
La plage normale d'utilisation de cet appareil est comprise entre 0° et +40° C.

Placez impérativement cet appareil sur un support stable et droit, non soumis aux vibrations.

N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage de cet appareil.

Utilisez un chiffon légèrement humide et doux.

### **Si votre appareil ne fonctionne pas correctement :**

L'utilisateur ne doit réparer l'appareil par ses propres moyens. Toute intervention de SAV sur le produit doit être faite par un technicien qualifié.

### **ATTENTION**

La garantie ne peut pas s'appliquer suite à des pannes résultantes d'un mauvais suivi des instructions contenues dans ce manuel. Seules des personnes qualifiées et formées peuvent procéder à la mise en service de ces systèmes.

Toutes les connexions électriques doivent être réalisées avec la plus grande rigueur, dans le respect des réglementations s'y appliquant.

## 2. Introduction

Merci d'avoir acheté notre produit.

Vérifier le bon état de l'emballage ainsi que de l'appareil.

Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation.

## 3. Déballage

Le packaging du produit est composé comme suit :

- 1 Kapego SC-104
- 1 Notice
- 1 Tournevis
- 1 adaptateur montage sur rail

En cas d'anomalie sur l'emballage, merci de prévenir immédiatement votre revendeur.

Ne connecter jamais un appareil défectueux .

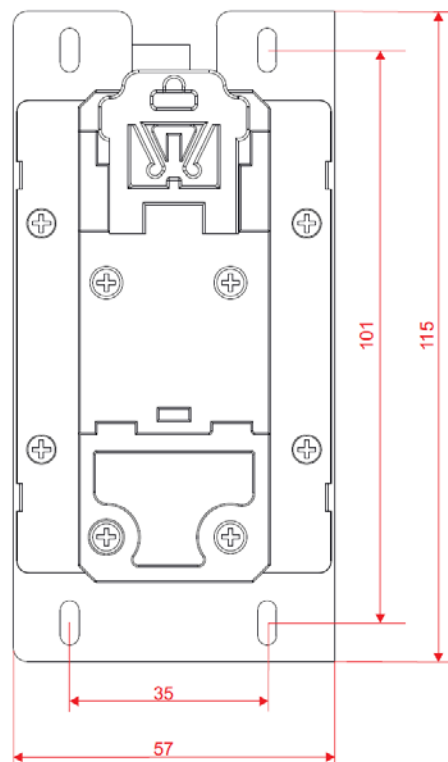
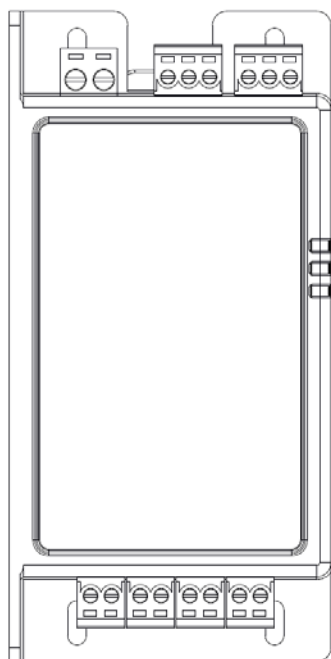
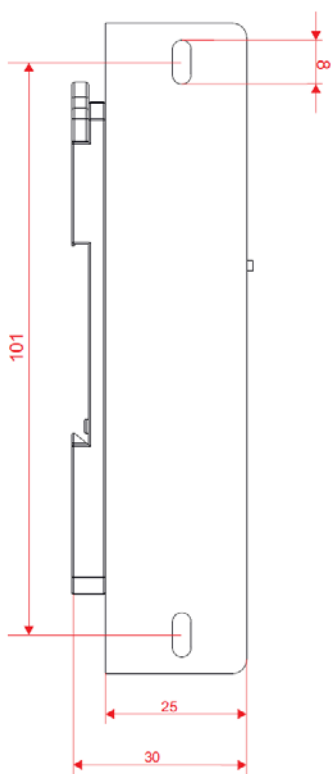
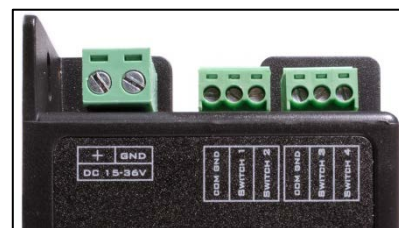
Importeur:

Deko-Light Vertriebs GmbH  
Auf der Hub 2  
D-76307 Karlsbad  
+49 7248/9271500  
[www.deko-light.com](http://www.deko-light.com)  
[deko@deko-light.com](mailto:deko@deko-light.com)



## 4. Specifications

<b>Alimentation</b>	16-36V DC (2-pin Connector V-, V+)
<b>Sortie</b>	0-10V (0-1V=OFF)
<b>Connections</b>	COM/GND; Switch1; Switch2; Switch3, Switch4  CH1 (1-10V/GND) CH2 (1-10V/GND) CH3 (1-10V/GND) CH4 (1-10V/GND)
<b>Classe IP</b>	IP20
<b>Canaux</b>	4
<b>Temp. fonctionnement</b>	0°C – 40°C
<b>Dimensions (LxBxH)</b>	115x57x31 mm
<b>Poids</b>	0,11kg



## 5. Descriptif

Le SC-104 permet de convertir un signal switch en tension de commande graduable. La tension de commande en sortie est de 0-10V et 1-10V.

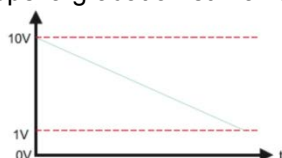
- Intégration facile dans un réseau existant
- 4 canaux contrôlables séparément ou individuellement
- Gradation fluide et flicker free
- Soft Start
- Mémorisation du dernier état à la remise sous tension
- Adaptateur ABS pour montage rail Din



## 6. Operation

### 1. Appuyez et maintenez :

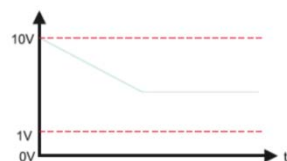
Le niveau de sortie gradue de 10V (max.) à 1V (min.), une fois le niveau minimum de + 1V atteint, le SC-104 stoppe la gradation et maintient la valeur.



### Relâchez:

Si vous relâchez le bouton (par exemple à 5V), la valeur est mémorisée et le SC-104 mémorise ce niveau de sortie tant qu'aucune autre manipulation n'est effectuée.

*REMARQUE: Cette valeur reste mémorisée en cas de coupure courant.*



### 2. Appuyez et maintenez :

Si vous appuyez à nouveau en continu, la valeur de la tension s'accroît (par exemple de 5V à 9V) et la valeur est mémorisée une fois que vous relâchez le bouton.



### 3. Appuyez une fois, Lumière allumée :

Si vous appuyez une fois alors que la lumière est allumée, la sortie se coupe (valeur 0V) (*Remarque: Le SC-104 inclus une extinction de lumière progressive.*)

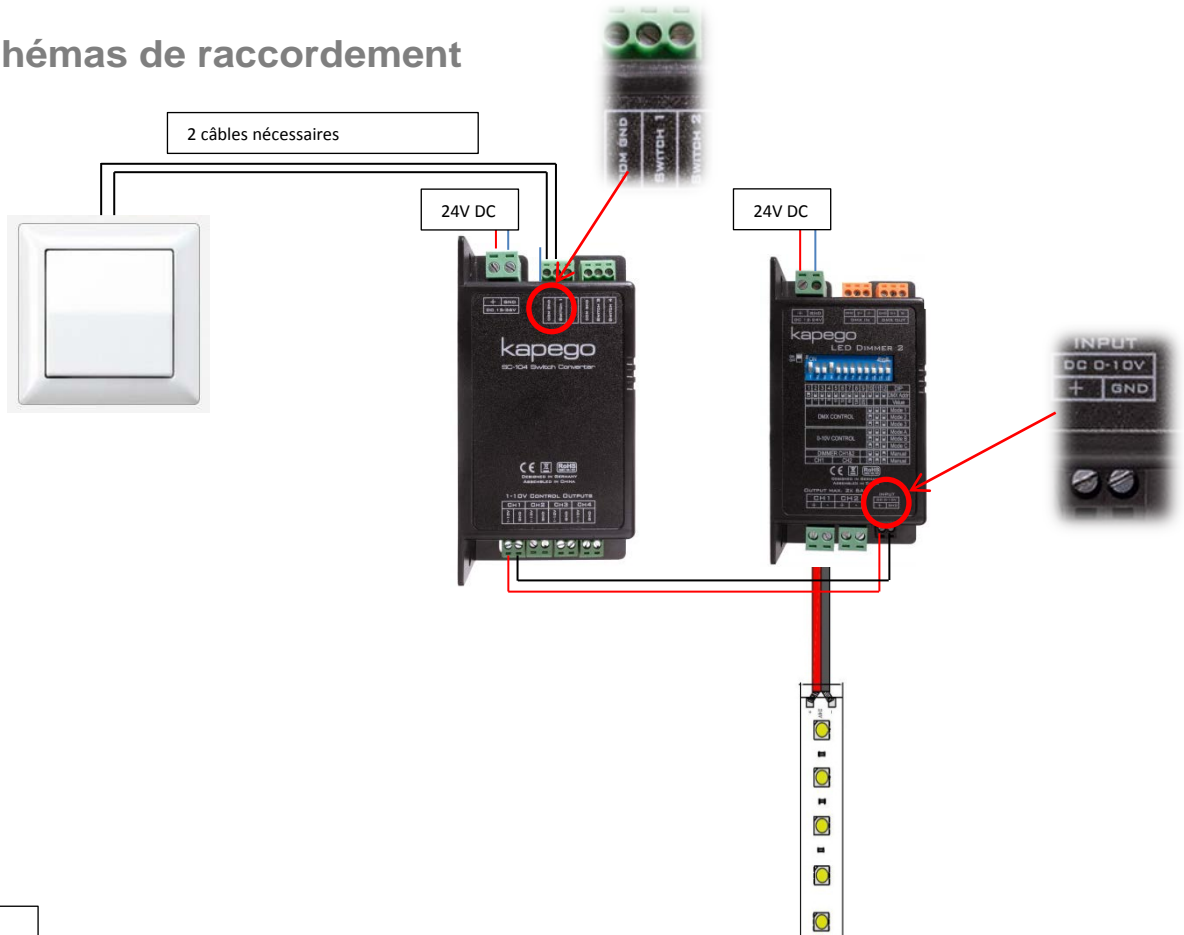


### 4. Appuyez une fois, Lumière éteinte :

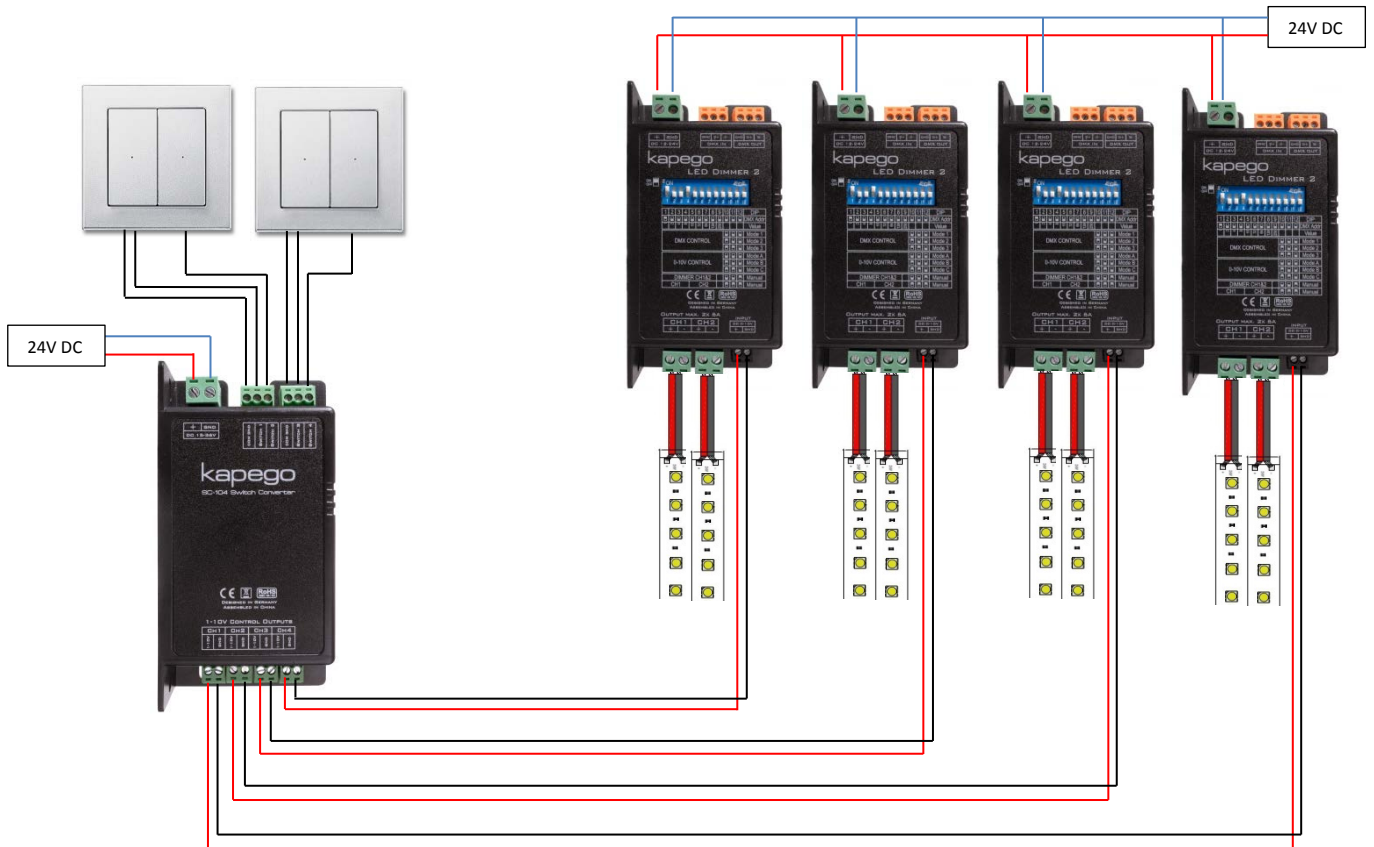
Si vous appuyez une fois alors que la lumière est éteinte, la sortie revient au dernier niveau mémorisé (par exemple 9V) *Remarque: Le SC-104 inclus un allumage progressif de la lumière.*





## 6. Schémas de raccordement



Vers 2





- Die vom Hersteller beigelegten Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise / Datenblatt sind Voraussetzung für eine Ordnungsgemäße Verwendung. Technische Änderungen sind vorbehalten.
- Der Garantieanspruch erlischt bei Schäden, die durch Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise / Datenblatt entstehen. Der Hersteller und Inverkehrbringer, übernimmt für die Folgeschäden die daraus resultieren, keinerlei Haftung.
- Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Um eine Ordnungsgemäße Installation/Verdrahtung zu gewährleisten müssen sie die Normvorgaben Ihres Landes einhalten.
- Die angegebenen Leistungs- und Anschlußdaten, lt. Datenblatt und Typenschild, müssen eingehalten werden.
- Alle Service- und Wartungsarbeiten (falls zutreffend) dürfen nur von qualifizierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Trennen Sie die Spannungsversorgung vor Installations- oder Änderungsarbeiten und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten. Spannungsfreiheit überprüfen.
- Alle elektrischen Verbindungen müssen fest angeschraubt und 1x jährlich auf ihren Festsitz geprüft werden.
- Lampen dürfen nur im kalten Zustand gewechselt werden, es besteht Verbrennungsgefahr. Vor dem Wechsel muss die Spannungsversorgung getrennt werden.
- Der An- und Einbau in der Nähe von brennbaren Materialien ist verboten.
- Sollten Beschädigungen (z.B. defekte Netzleitung) oder Funktionsstörungen vorhanden sein, trennen Sie die Spannungsversorgung und kontaktieren Sie Ihren Lieferant. Defekte Teile dürfen nur von Fachpersonal und durch originale Ersatzteile ersetzt werden.
- Vorsicht! Die Verpackung kann evtl. Kleinteile/Verpackungsmaterialien enthalten, die von Kindern verschluckt werden können.
- Das Produkt darf keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder Verschmutzungen ausgesetzt werden.
- Bei einem Einsatz außerhalb des vorgesehenen Verwendungszwecks, ist die Genehmigung des Herstellers einzuholen.
- Ist das Produkt am ende seiner Lebensdauer, entsorgen Sie es nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei den kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist verboten.
-  Die Leuchte ist nicht zur Abdeckung mit Wärmedämm-Material geeignet.
- Die Leuchte darf nur außerhalb der Armreichweite montiert werden.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einen vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
-  Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags



- The enclosed from the manufacturers operating user guide / safety instructions / data sheet are required for a proper use. Technical changes are reserved.
- The warranty will not cover damage caused by non-observance of the user guide / safety instructions / data sheet. The manufacturers and distributors, don't take over for consequential damages result from any liability.
- This product may only be installed by qualified staff.
- To ensure proper installation / wiring, you must comply with the standard specifications of your country.
- All service and maintenance (if applicable) should be performed only by qualified staff.
- Disconnect the power supply before installation or modification work and secure it against being switched on again. Make sure that all components are free of voltage.
- All electrical connections must be tightened and tested annually for tightness.
- The lamps must be changed only in cold condition. Risk of burns. Before changing the lamp, the power supply must be disconnected.
- The mounting and installation close to flammable materials is prohibited.
- If damage (eg faulty power line) or a malfunction may be present, disconnect the power supply and contact your supplier. Defective parts may be replaced only by qualified staff and with original spare parts.
- Caution! The package may contain any small parts / packaging materials which can be swallowed by children.
- The product should not be exposed to strong mechanical loads or dirt.
- The indicated performance and connection data acc. datasheet and rating plate must be complied.
- When used outside the intended use, the approval of the manufacturer must be obtained.
- Is the product at the end of its service life, dispose it in accordance with the current legal regulations at the communal collection points. Disposal in the household waste is prohibited.



- This luminaire is not suitable for covering with thermally insulated material.
- The Luminaire is "Only to be installed outside arms reach".
- If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.



Caution, risk of electric shock



- Pour toute utilisation, conservez avec l'appareil le mode d'emploi, les données techniques et les consignes de sécurité. Ces documents sont modifiables sans préavis par le fabricant
- Les conditions de garantie ne pourront pas s'appliquer en cas de non observation des consignes d'utilisation de l'appareil. Le fabricant et le distributeur ne pourront prendre en charge aucun dégât liés à une utilisation non conforme au mode d'emploi.
- Ce produit ne peut être installé et mis en service que par du personnel qualifié
- Respectez les normes électriques de votre pays pour les connections électriques
- Toute réparation ou entretien doit être effectué par une personne qualifiée
- Déconnectez l'alimentation avant toute intervention, et assurez vous que celle-ci ne peut être reconnectée durant l'intervention. Vérifiez que tous les composants sont déchargés électriquement avant de démarrer l'intervention.
- Toutes les connections électriques doivent être parfaitement serrées et vérifiées au moins une fois par an.
- Les lampes se changent uniquement lorsqu'elles sont froides. Risque de brûlure. Avant de changer une lampe, l'alimentation doit être impérativement déconnectée.
- Le montage et l'installation à proximité de matériaux inflammables est interdite
- En cas de problème, déconnectez l'alimentation et contactez votre revendeur. Les pièces détachées doivent être strictement d'origine. Leur remplacement doit être fait par un technicien qualifié
- Attention ! L'emballage peut contenir de petite pièces ou pièces de calage qui peuvent être ingérées par des enfants.
- Ce produit ne doit pas être exposé à la poussière ou des contraintes mécaniques importantes.
- Pour toute utilisation non prévue par le fabricant, son accord doit être obtenu.
- L'utilisateur doit se conformer à la notice d'utilisation, aux consignes de sécurité, aux données techniques
- Ce produit doit se recycler dans les points collectes prévus à cet effet en accord avec la réglementation de votre pays. Ce produit ne doit pas être mis dans le container à ordures ménagères



- La luminaire ne peut pas être recouvert d'un matériau d'isolation thermique.

- La luminaire ne peut être installé à l'extérieur de bras atteignent.
- Pour éviter tout danger si le câble souple externe ou le cordon de ce luminaire est endommagé, il doit être exclusivement remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée.
- La source lumineuse de cette lampe ne peut être remplacé par le fabricant ou un technicien de service commandé ou une personne qualifiée.



- Attention! Risque de choc électrique